



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/COP/14/L.31
28 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 27 повестки дня

СИНТЕТИЧЕСКАЯ БИОЛОГИЯ

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XII/24 и XIII/17,

1. *приветствует* итоги совещания Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, состоявшегося в Монреале, Канада, 5-8 декабря 2017 года¹;
2. *признает*, что синтетическая биология быстро развивается и является вопросом сквозного характера с потенциальными выгодами и потенциальными неблагоприятными воздействиями в отношении трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;
3. *соглашается* с тем, что необходимо проведение широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки самых последних технологических разработок для анализа новой информации о позитивном и негативном воздействии синтетической биологии в отношении трех целей Конвенции, а также целей Картахенского протокола и Нагойского протокола;
4. *признает* необходимость проведения анализа синтетической биологии на основе критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29 с целью завершения анализа, проведение которого требуется в пункте 2 решения XII/24 и в пункте 13 решения XIII/17;
5. *признает также*, что в связи с достижениями в результате научных исследований и разработок в области синтетической биологии, некоторые страны, в частности, развивающиеся страны, особенно с ограниченным опытом или ресурсами, могут столкнуться с трудностями в оценке всего спектра вариантов применения и потенциальных последствий применения синтетической биологии для достижения трех целей Конвенции;
6. *признает далее* роль, которую играет информация и ресурсы в оказании помощи этим странам в рамках механизма посредничества Конвенции и механизма посредничества по биобезопасности Картахенского протокола и инициатив в области создания потенциала;
7. *подчеркивает* необходимость в скоординированном, дополнительном и избегающем дублирования подходе к вопросам, касающимся синтетической биологии, в рамках Конвенции и протоколов к ней, а также между другими конвенциями и соответствующими организациями и инициативами;

¹ CBD/SBSTTA/22/4, приложение.

8. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые в настоящее время Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и другими учреждениями по информированию в отношении разработок, пробелов в знаниях и других вопросов, имеющих отношение к целям Конвенции, касательно синтетической биологии;

9. *призывает* Стороны и другие правительства, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, придерживаться осмотрительного подхода² в соответствии с целями Конвенции, а *также призывает* Стороны и другие правительства рассматривать возможность высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, в окружающую среду, включая их экспериментальное высвобождение и высвобождение для проведения исследований и разработок, только при соблюдении следующих условий:

а) была проведена научно обоснованная оценка рисков применительно к каждому конкретному случаю;

б) в соответствующих случаях были введены в действие меры по управлению рисками, позволяющие избежать потенциальных отрицательных последствий или минимизировать их;

в) при необходимости было запрошено или получено «предварительное и обоснованное согласие, «свободное, предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие»³ потенциально затрагиваемых коренных народов и местных общин, если это применимо в соответствии с национальными обстоятельствами и национальным законодательством.

10. *признает*, что, учитывая вероятность потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, до рассмотрения вопроса о высвобождении таких организмов в окружающую среду необходимо проведение исследований и анализов, а для оценки рисков в отдельных случаях могут быть полезны⁴ специально разработанные руководства;

11. *отмечает* выводы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии⁵ о том, что, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, возможно, потребуются добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин при рассмотрении возможного высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, которые могут оказать воздействие на их традиционные знания, нововведения, практику, источники существования и земле- и водопользование;

12. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать разрабатывать или осуществлять, в зависимости от обстоятельств, меры по предотвращению или сведению к минимуму потенциального негативного воздействия организмов, соединений и продуктов синтетической биологии в замкнутых системах на окружающую среду, включая в соответствующих случаях меры по выявлению, определению и мониторингу согласно местным условиям или признанным на международном уровне руководствам, уделяя особое внимание их центрам происхождения и генетическому разнообразию;

13. *также призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать распространять информацию и обмениваться, особенно через механизм посредничества Конвенции и механизм посредничества по биобезопасности, опытом научных оценок потенциальных выгод и неблагоприятного воздействия синтетической биологии на биологическое

² См. решение XIII/17.

³ Решение XIII/18.

⁴ Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендовал Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (рекомендация 22/2), рассмотреть необходимость создания специального руководства в отношении оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, созданными по технологии генного драйва, на ее 10-м совещании.

⁵ <https://www.cbd.int/meetings/SYNBIOAHTEG-2017-01>.

разнообразие, в частности, особых видов применения организмов, созданных по технологии генного драйва, а также использования живых измененных организмов, которые были высвобождены в окружающую среду;

14. *постановляет* продлить мандат Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии в возобновленном составе, принимая во внимание, в частности, работу по оценке рисков в рамках Картахенского протокола в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему документу;

15. *также постановляет* продлить работу сетевого форума открытого состава по синтетической биологии, принимая во внимание работу по оценке рисков в рамках Картахенского протокола, для содействия обсуждениям Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии и *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям продолжать назначение экспертов для участия в Сетевом форуме открытого состава по синтетической биологии;

16. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию, касающуюся пунктов а) - d) приложения, для содействия работе Специальной группы технических экспертов;

17. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) организовать онлайн-дискуссии с участием модератора в рамках Сетевого форума открытого состава по синтетической биологии;

б) содействовать работе Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, помимо прочего, путем сбора, обобщения и организации соответствующей информации для коллегиального обзора и созыва по крайней мере одного очного совещания;

с) обновить информацию в Технических сериях по синтетической биологии на основе коллегиального обзора научной информации и другой соответствующей информации и представить на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;

d) продолжать сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами, в том числе с академическими и научно-исследовательскими учреждениями из всех регионов, по вопросам синтетической биологии, включая обмен опытом и информацией;

е) изучать пути содействия, поощрения и поддержки создания потенциала и обмена знаниями в области синтетической биологии с учетом потребностей Сторон, коренных народов и местных общин, в том числе благодаря предоставлению необходимого финансирования и совместной разработке информационных и учебных материалов на официальных языках Организации Объединенных Наций и, по возможности, на языках местных народов;

f) сотрудничать и проводить обсуждения, в том числе с помощью Сети лабораторий для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в целях обмена опытом в сфере обнаружения, идентификации и мониторинга организмов⁶, компонентов и продуктов, полученных с помощью технологий синтетической биологии, и продолжать предлагать лабораториям, включая аналитические лаборатории, присоединиться к Сети;

g) обеспечить всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в обсуждениях и работе по вопросам синтетической биологии в рамках Конвенции в соответствии с решением X/40;

⁶ http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_detection/lab_network.shtml.

18. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям:

a) изучать итоги работы Сетевого форума открытого состава и Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии;

b) принять к сведению проведенный Исполнительным секретарем предварительный анализ⁷ и рассмотреть последующие анализы и рекомендации Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии о связях между синтетической биологией и критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, с тем чтобы способствовать завершению анализа согласно требованию пункта 2 решения XII/24;

c) представить рекомендацию Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ

Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии:

a) консультирует по вопросам взаимосвязей между синтетической биологией и критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, в целях содействия завершению оценки, предусмотренной пунктом 2 решения XII/24, опираясь на предварительный анализ, подготовленный Исполнительным секретарем и представленный в документе SBSTTA/22/INF/17;

b) проводит анализ новых технологических достижений в области синтетической биологии, разработанных с момента проведения последнего совещания Специальной группы технических экспертов, включая в том числе изучение конкретных применений технологии редактирования генома, если они относятся к синтетической биологии, в целях содействия широкому и регулярному процессу обзора;

c) осуществляет обзор современного состояния знаний путем анализа информации, включая, в частности, рецензируемые публикации о потенциальном положительном и отрицательном воздействии синтетической биологии в настоящее время и в ближайшем будущем на окружающую среду с учетом последствий для здравоохранения, культурных и социально-экономических последствий, особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин, включая те области применения, в которых используются организмы, созданные по технологии генного драйва, с учетом признаков и видов, которые могут быть высвобождены в окружающую среду, и динамики их распространения, а также необходимости избегать дублирования работы по оценке рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности;

d) рассматривает вопрос о соответствии любых живых организмов, созданных благодаря новым технологиям синтетической биологии, определению живых измененных организмов, принятому в рамках Картахенского протокола;

e) готовит доклад о перспективах применения технологий синтетической биологии, которые находятся на раннем этапе исследований и разработки, в сопоставлении с тремя целями Конвенции посредством сбора и анализа информации, включая публикации, рецензируемые в ходе коллегиальной оценки, но не ограничиваясь ими;

f) рекомендует варианты проведения регулярных обзоров, мониторинга и оценки разработок, о которых упоминается в пункте 3 решения 14/--;

⁷ SBSTTA/22/INF/17

g) готовит доклад по итогам своей работы для его рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, которое будет проведено в период до 15-го совещания Конференции Сторон.
